




**Vid
Levar**


Date of birth: 16/06/1996


Nationality: Slovenian

Gender: Male

CONTACT

 Sokolska ulica 91/A, null
2000 Maribor, Slovenia

 vlevar@gmail.com

 (+386) 040617205

ABOUT ME

EDUCATION

- Bachelor's degree in Translation Studies - English to Slovene, University of Maribor (2016 - 2021).
- Bachelor's degree in Art History - University of Maribor (2016 - 2021).
- Erasmus+ study exchange, Portugal (2019 - 2020).
- Art Residency Manager, Fish Factory Creative Centre, Iceland (2021).

WORK EXPERIENCE AND COMPETENCE

- +2 years subtitling experience, English to Slovene (CBS Reality, MTV, FOX).
- Proofreading.
- Transcribing.
- Timecoding.
- Editing.

- Ability to quickly adapt to workflow/process changes and updates.
- Great attention to detail, organization, problem-solving, analytical and multitasking skills.
- Native language fluency of target language.
- Extensive knowledge of source language.
- Deep understanding of nuances of subtitle.
- Understanding of subtitling, common failures and technical challenges.

SOFTWARE

- Subtitle Edit.
- Subtitle Workshop.
- SDL Trados.
- MemoQ.
- Various Cloud Platforms.
- Confidence and experience with subtitle editing software and web/cloud technology.

FOREIGN LANGUAGES

- English (C2).
- Croatian (B2).
- German (A2).
- Portuguese (A1).
- Spanish (A1).